



Addendum # 1

Date: September 17, 2020

Project: 01B46-20-045 Surface water drainage work around Building # 18 - Frelighsburg Experimental Farm

La version française se trouve à la page suivante

Bidders must make sure that their bids are based on the latest version of the tender documents published and take into consideration the following amendments and information, including any information provided on amendments or Q&A previously published for this project.

Bidders that do not comply with this requirement will be discarded.

1- Appendix C- Bid and acceptance form

In the section entitled "Soil arrangement ..", the Contractor must include in the price per ton including but not limited to:

- Excavation of contaminated soil et stock pilling;
- Environmental analysis according to MELCC requirements;
- Handling, transport and disposal of waste in a site authorized by the MELCC, etc.

All as specified in the plans and specifications

Please use Bid form attached to submit a price with breakdown cost as required and indicate the total price on the Bid and acceptance form, Appendix C. You will also need to sign the bid and acceptance form, appendix C to certify your bid. It is mandatory to complete and sign the bid and acceptance form, Appendix C, other wise Agriculture and Agri-Food Canada could reject your bid.

2- Closing date

Replacing:

Solicitation Closes
Monday, September 21, 2020, at 02:00 PM, EDT.

By:

Solicitation Closes:
Friday, September 25, 2020, at 02:00 PM, EDT.

All other terms and conditions remain the same



Addendum # 1

Date: 17 septembre 2020

Projet: 01B46-20-045 Travaux d'évacuation des eaux de surface autour de l'édifice #18 - ferme expérimentale de Frelighsburg.

The English version can be found on the previous page.

Les soumissionnaires doivent s'assurer que leurs propositions soient basées sur la version la plus récente des documents de soumission publiés et prennent en considération les informations ci-dessous, incluant toute information déjà publiée lors des amendements ou Q&Rs antérieurs.

Les propositions ne respectant pas cette exigence seront rejetées.

1- Annexe C, Formulaire de soumission et d'acceptation

À l'article intitulé « Disposition de sol .. », l'Entrepreneur doit inclure au prix à la tonne incluant mais sans s'y limiter:

- Excavation du sol contaminé et mise en réserve ;
- Analyse environnementale selon les exigences du MELCC ;
- Manutention, transport et disposition des rebuts dans un site autorisé par le MELCC, etc.

Le tout tel que spécifié aux plans et devis

Veillez utiliser le bordereau de soumission en attachement afin de soumettre un prix avec la ventilation des coûts telle que requis et indiquer le prix total sur le formulaire de soumission et d'acceptation, Annexe C. Il est obligatoire de signer et compléter le formulaire de soumission et d'acceptation, Annexe C, sinon Agriculture et Agroalimentaire Canada pourrait rejeter votre soumission.

2- Date de fermeture

Remplacer :

L'invitation prend fin
Lundi, 21 septembre 2020, à 14h00, HNE.

Par :

L'invitation prend fin
Vendredi, 25 septembre 2020, à 14h00,

Toutes les autres conditions et exigences demeurent inchangées.



**AMÉLIORATION DU DRAINAGE À LA FERME EXPÉRIMENTALE DE FRELIGHSBURG
DRAINAGE IMPROVEMENT - FRELIGHSBURG EXPERIMENTAL FARM
FRELIGHSBURG**

GEN20-1002

BORDEREAU DE SOUMISSION

Sommaire

MONTANTS

TRAVAUX PROJETÉS / PROPOSED WORK

- 1,0 Aqueduc
- 2,0 Égout pluvial
- 3,0 Voirie

SOUS-TOTAL

T.P.S. 5 %




T.V.Q. 9,975 %

TOTAL

**AMÉLIORATION DU DRAINAGE À LA FERME EXPÉRIMENTALE DE FRELIGHSBURG
DRAINAGE IMPROVEMENT - FRELIGHSBURG EXPERIMENTAL FARM
FRELIGHSBURG**

Projet : GEN20-1002

BORDEREAU DE SOUMISSION / BID FORM

| ART. | DESCRIPTION | Q T É / QTY approx. | UNIT. | PRIX UNI UNIT PRICE | TOTAL |
|---|---|---------------------------|---------|------------------------|-------|
| 1,0 Aqueduc / Aqueduct | | | | | |
| 1,1 | Relocalisation du réservoir du poste de pompage de l'eau potable incluant tous les raccords et les accessoires nécessaires | 1 | global | _____ | _____ |
| 1,2 | Conduite d'aqueduc de 50 mm de diamètre en cuivre de type K mou incluant robinetterie, boîte de service, protection cathodique, la conduite électrique, excavation et remblayage. | 72 | m. lin. | _____ | _____ |
| 1,3 | Essai d'étanchéité, nettoyage et désinfection des conduites d'aqueduc | 72 | m.lin. | _____ | _____ |
|  | 1,4 Disposition sols plage A-B (analyse environnementale, manutention disposition, transport) | 75 | tonne. | _____ | _____ |
|  | 1,5 Disposition sols plage B-C (analyse environnementale, manutention disposition, transport) | 25 | tonne. | _____ | _____ |
|  | 1,6 Disposition sols plage > C (analyse environnementale, manutention disposition, transport) | 25 | tonne. | _____ | _____ |
| | | | | <u>Sous total 1.0</u> | _____ |

**BORDEREAU DE SOUMISSION / BID FORM**

| ART. | DESCRIPTION | Q T É / QTY approx. | UNIT. | PRIX UNI UNIT PRICE | TOTAL |
|------------|--|---------------------------|--------|------------------------|-------|
| 2,0 | Égout pluvial | | | | |
| 2,1 | Conduite d'égout en béton armé avec joints de caoutchouc incluant les garnitures en caoutchouc (BNQ 2622-120), l'excavation et le remblayage. Pour les conduites de 300 mm de diamètre et moins, le PVC DR-35 est accepté en équivalence | | | | |
| | - 200 mm | 6 | m.lin. | _____ | _____ |
| | - 300 mm | 39 | m.lin. | _____ | _____ |
| | - 375 mm | 22 | m.lin. | _____ | _____ |
| | - 450 mm | 38 | m.lin. | _____ | _____ |
| 2,2 | Nettoyage et inspection télévisée du réseau d'égout pluvial | | | | |
| | - à l'acceptation provisoire | 105 | m.lin. | _____ | _____ |
| | - à l'acceptation définitive | 105 | m.lin. | _____ | _____ |
| 2,3 | Tranchée drainante incluant tous les éléments de la coupe-type | 10 | m.lin. | _____ | _____ |
| 2,4 | Regards d'égouts pluviaux préfabriqués avec joints de caoutchouc de Lécuyer ou équivalent approuvé, incluant une grille de sécurité pour les regards de profondeur supérieure à 3 mètres (BNQ 2622-400), une géomembrane de type Tex-O-Flex 40-12 de Texel, cadre et tampon ajustable, l'assise, l'enrobage, l'excavation et le remblayage | | | | |
| | - Modèle P-1200 | 1 | unité | _____ | _____ |
| 2,5 | Puisard P4 préfabriqué avec joints de caoutchouc de Lécuyer ou équivalent approuvé, une géomembrane de type Tex-O-Flex 40-12 de Texel, cadre et tampon ajustable, l'assise, l'enrobage, l'excavation et le remblayage | 2 | unité | _____ | _____ |
| 2,6 | Raccordement au puisard existant incluant la boîte BNQ et le perçage, le remplacement de 1 m de la tête de puisard et du couvercle de fonte du puisard | 1 | unité | _____ | _____ |
| 2,7 | Puisard PEHD 450 mm (gouttière) incluant le raccordement au réseau | 4 | unité | _____ | _____ |
| 2,8 | Perré de sortie pluviale | 1 | global | _____ | _____ |
| | | | | Sous total 2.0 | _____ |



BORDEREAU DE SOUMISSION / BID FORM

| ART. | DESCRIPTION | Q T É / QTY approx. | UNIT. | PRIX UNI UNIT PRICE | TOTAL |
|-----------------|--|---------------------------|----------------|------------------------|-------|
| 3 Voirie | | | | | |
| 3,1 | Démolition de conduites d'aqueduc, de conduites pluviales, du pavage, etc. | 1 | global | _____ | _____ |
| 3,2 | Préparation mise en forme de l'infrastructure; déblai de matériaux de 2e classe incluant enlèvement, transport et la disposition hors-site des sols et matériaux jusqu'au niveau de l'infrastructure de rue proposée, l'ajout de matériaux d'emprunt jusqu'au niveau de l'infrastructure de rue si nécessaire, le décapage de la terre végétale et le remblayage des fossés existants jusqu'aux niveaux proposés avec des matériaux d'emprunt. | 750 | m ² | _____ | _____ |
| 3,3 | Géotextile Texel 7612 incluant la fourniture et la mise en place | 750 | m ² | _____ | _____ |
| 3,4 | Fondation de pierre concassée de type MG-56 ou matériaux recyclé MR-1 ou MR-2 incluant épandage, nivellement et compactage - 350 mm d'épaisseur | 750 | m ² | _____ | _____ |
| 3,5 | Fondation de pierre concassée de type MG-20 incluant épandage, nivellement et compactage - 150 mm d'épaisseur | 750 | m ² | _____ | _____ |
| 3,6 | Enrobé bitumineux incluant ajustement des structures, liant d'accrochage, épandage, nivellement et compactage - Couche d'usure, 70 mm d'épaisseur, type ESG-10 | 750 | m ² | _____ | _____ |
| 3,7 | Organisation de chantier | 1 | global | _____ | _____ |
| 3,8 | Sciage et travaux divers | 1 | global | _____ | _____ |
| 3,9 | Engazonnement | 1 | global | _____ | _____ |
| | | | | Sous total 3.0 | _____ |



**DRAINAGE IMPROVEMENT - FRELIGHSBURG EXPERIMENTAL FARM
FRELIGHSBURG**

PRICE SCHEDULE

Summary

PRICES

PROPOSED WORK

- 1,0 Aqueduct
- 2,0 Storm water sewer
- 3,0 Road works

SUB-TOTAL

G.S.T. 5 %

Q.S.T. 9,975 %




TOTAL



**DRAINAGE IMPROVEMENT - FRELIGHSBURG EXPERIMENTAL FARM
FRELIGHSBURG**

Projet : GEN20-1002

PRICE SCHEDULE

| ART. | DESCRIPTION | QTY approx. | UNIT. | UNIT PRICE | TOTAL |
|---|--|-------------|---------|-------------------------------|-------|
| 1,0 Aqueduct | | | | | |
| 1,1 | Relocation of the drinking water pumping station tank including all necessary connections and accessories | 1 | global | _____ | _____ |
| 1,2 | Water pipe diameter 50 mm in K sorft type copper including valves, service box, cathodic protection, electrical pipe, excavation and backfill. | 72 | m. lin. | _____ | _____ |
| 1,3 | Leak test, cleaning and disinfection of aqueduct pipes | 72 | m.lin. | _____ | _____ |
|  1,4 | Soil disposal range A-B (environmental analysis, handling disposal, transport) | 75 | tonne. | _____ | _____ |
|  1,5 | Soil disposal range B-C (environmental analysis, handling disposal, transport) | 25 | tonne. | _____ | _____ |
|  1,6 | Soil disposal range >C (environmental analysis, handling disposal, transport) | 25 | tonne. | _____ | _____ |
| | | | | <u>Sous total 1.0</u> | _____ |
| | | | | <u>Sub Total (1.0)</u> | _____ |



PRICE SCHEDULE

| ART. | DESCRIPTION | QTY approx | UNIT. | UNIT PRICE | TOTAL |
|------------|---|---------------|--------|----------------------|-------|
| 2,0 | Storm water sewer | | | | |
| 2,1 | Storm water conduct in reinforced concrete sewer line with rubber joints including rubber fittings (BNQ 2622-120), excavation and backfill. For pipes diameter 300 mm and less, PVC DR-35 is accepted as equivalent | | | | |
| | - 200 mm | 6 | m.lin. | _____ | _____ |
| | - 300 mm | 39 | m.lin. | _____ | _____ |
| | - 375 mm | 22 | m.lin. | _____ | _____ |
| | - 450 mm | 38 | m.lin. | _____ | _____ |
| 2,2 | Cleaning and video inspection of the storm sewer system | | | | |
| | - provisional acceptance | 105 | m.lin. | _____ | _____ |
| | - upon final acceptance | 105 | m.lin. | _____ | _____ |
| 2,3 | Drainage trench including all elements of cross section plans | 10 | m.lin. | _____ | _____ |
| 2,4 | Prefabricated storm sewer manholes with Lécuyer rubber gaskets or approved equivalent, including a safety grid for manholes deeper than 3 meters (BNQ 2622-400), a Tex-O-Flex 40-12 type geomembrane Texel, adjustable frame and buffer, bedding, embedding, excavation and backfilling | | | | |
| | - Model P-1200 | 1 | unit | _____ | _____ |
| 2,5 | Prefabricated P4 catch basin with Lécuyer rubber gaskets or approved equivalent, a Tex-O-Flex 40-12 type geomembrane from Texel, adjustable frame and buffer, bedding, encasement, excavation and backfill | 2 | unit | _____ | _____ |
| 2,6 | Connection to the existing catch basin including the BNQ box, drilling, replacing 1 meter of the rings and replacing the head | 1 | unit | _____ | _____ |
| 2,7 | HDPE catch basin (for gutters) diameter 450 mm including connection to the network | 4 | | _____ | _____ |
| 2,8 | Storm water outlet including the clean stones, etc. | 1 | global | _____ | _____ |
| | | | | Sub total 2.0 | _____ |



PRICE SCHEDULE

| ART. | DESCRIPTION | QTY approx. | UNIT. | UNIT PRICE | TOTAL |
|---------------------|--|----------------|----------------|----------------------|-------|
| 3 Road works | | | | | |
| 3,1 | Demolition of water pipes, storm water pipes, paving, etc. | 1 | global | _____ | _____ |
| 3,2 | Preparation of the infrastructure; 2nd class material clearing including removal, transport and off-site disposal of soils and materials up to the level of the proposed street infrastructure, addition of borrow material up to the level of the street infrastructure if necessary, stripping topsoil and backfilling existing ditches to proposed levels with borrow material. | 750 | m ² | _____ | _____ |
| 3,3 | Geomembrane Texel 7612 including supply and installation | 750 | m ² | _____ | _____ |
| 3,4 | Sub foundation MG-56 type crushed stone or MR-1 or MR-2 recycled materials including installation, leveling and compaction - 350 mm thick | 750 | m ² | _____ | _____ |
| 3,5 | Foundation MG-20 type crushed stone including spreading, leveling and compaction - 150 mm thick | 750 | m ² | _____ | _____ |
| 3,6 | Paving including structural adjustment, bonding binder, installation, leveling and compaction - layer, 70 mm thick, type ESG-10 | 750 | m ² | _____ | _____ |
| 3,7 | Site organization | 1 | global | _____ | _____ |
| 3,8 | Pavement sawing | 1 | global | _____ | _____ |
| 3,9 | Sodding | 1 | global | _____ | _____ |
| | | | | Sub total 3.0 | _____ |